

*Nio dikter*



HARRY MAN

# Nio dikter

---

Tolkning till svenska av Erik Bergqvist, 2015.

Umeå, 2015



VERSOPOLIS



With the support of the  
Creative Europe Programme  
of the European Union



Urval av Erik Jonsson för det europeiska samarbetsprojektet Versopolis.

Detta häfte är ej till försäljning utan distribueras enbart genom Littfest — Umeås internationella litteraturfestival, samt inom projektet Versopolis.

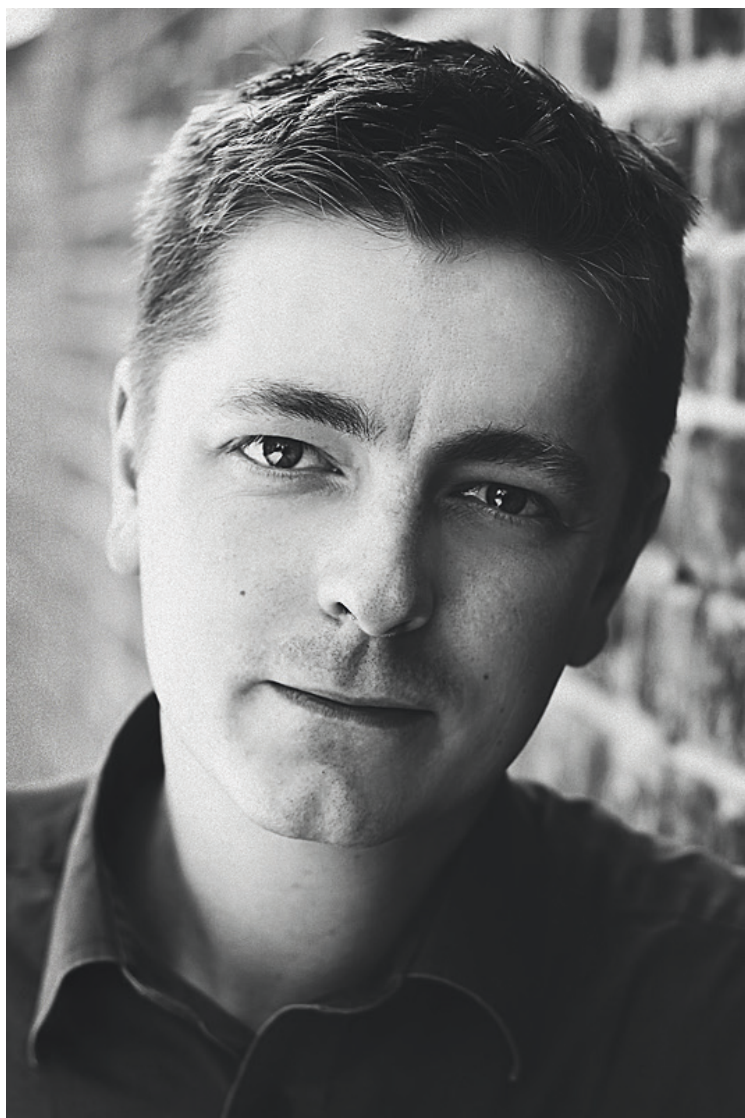
This project has been funded with support from the European Commission. This publication reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

---

© Harry Man

FORMGIVNING Johan Hammarström

TRYCKNING tryckning.nu | h:ström — Text & Kultur AB, Umeå, 2015.



# HARRY MAN,

född 1982, är en poet från södra London som rör sig med lätt hand mellan science fiction och det han själv kallar "science fact". Hans dikter, som inspirerats av spelplattformar och sociala medier, tidsmaskiner och raketfartyg, sys samman med en passion och humor som visar en älskvärd förståelse för vad det är att vara människa. Med detta urval ur samlingen *Lift* presenteras han för första gången på svenska.

## ULTRASOUND

The white artery of your spine  
hovers beneath a butterfly's ghost;

wings budding into flight  
twice a second, heartbeat by heartbeat.

The isthmus of your foot kicks in the fluid —  
the pressure of the sensor is ticklish.

With the end of his biro the doctor  
circles your magnified hand gloved in light

and this shimmer, this afterthought of air  
in the trees, is the breath of your mother.

Night-blind you will fumble back  
to its anthem through the clicks

of your hardening head.  
This song, secret as a light switch,

is how your breathing will be.  
The warmth of my wrist on your belly;

your pulse and mine in time —  
the first of your strengths is to be loved.

## ULTRALJUD

Din ryggrads ljusa blodkärl svävar  
under spöket av en fjäril

vingarna vidgas två gånger i  
sekunden, hjärtslag för hjärtslag.

Fotens landtunga sparkar i vattnet –  
sensorn kittlar.

Med en kulspeppenna ringar läkaren  
in din förstorade, ljushöljda hand

och detta skimmer, denna eftertanke av  
syre kring träden, är din mors andedräkt.

Medan ditt kranium hårdnar  
skall du famla blind i natten åter

till dess hymn. Och den sången  
hemlig som en strömbrytare

blir ditt sätt att andas. Värmen från  
min handled mot din mage

våra pulsslag synkrona –  
din första styrka blir att vara älskad.

## OBJECT

(2014)

*Text on canvas of found materials*

*Dimensions 198mm x 130mm*

*(approximate, set by viewer)*

Scattered, the words represent forms in their own right and are also significant in their cumulative effect. Between them is space; airy, invisible and blank. This is where the artist is drawing on the influence of 12th century Chinese Zen contemplation, encouraging the viewer to consider his or her own essential nature. According to Zen practices the exclusion of all other thoughts is the only method of achieving pure enlightenment. From the perspective of one word to the next, the viewer can see how none of the words in the text are positioned such that they overlap. This seems to be intentional and is consistent with the artist's other works. This choice is inviting the viewer in. Through an implicit absence of anything to draw their focus, the viewer is encouraged to observe what object emerges, to consider their object and how it is positioned and moves, how it tastes, to listen for any emissions of sound, to sense its individual scent, the texture of it along the palm and the object's heat or coolness. No other viewer of this text either now, in the past, or in the future is imagining the same object. This object is not the work of the artist, it is made from the viewer's essential nature. In this way it is very beautiful and also fragile. The experience itself is not enlightenment because the viewer continues to read the text, but what the viewer is picturing is a trace of it, like when awakening — that first momentary, glowing imprint of light.



## OBJEKT

(2014)

*Text till duk med upphittade föremål*

*198 x 130 mm (ögonmått)*

Skingrade betecknar orden former i egen rätt och är också kumulativt betecknande. Mellan dem är rymd; osynlig och tom. Det är här konstnären anspelar på 1100-talets kinesiska Zenlära och manar betraktaren att begrunda sin egen essens. Enligt Zen måste man göra sig av med alla tankar för att nå det rena medvetandet. Betraktaren noterar att inget ord överlappar det andra. Det tycks vara avsiktligt och återkommer i andra av verk av konstnären. Häri sugr betraktaren in. Genom den implicita frånvaron av över huvud taget något att fästa sig vid, leds betraktaren att uppfatta vilka objekt som helst och även dessa objekts objekt – hur de är placerade, rör sig, smakar; att registrera eventuella ljud och individuella dofter; avläsa med handflatan objektets temperatur. Ingen betraktare, vare sig nu, tidigare eller efteråt uppfattar samma objekt. Detta objekt är inte konstnärens, det utgår i betraktarens essens. Härigenom är det vackert – och bräckligt. Erfarenheten är inte upplysning därför att läsandet fortsätter, utan för att betraktaren föreställer sig en rest av den, liksom i uppvaknandet – ljusets första, momentana avtryck.

#### THE PHYSICS OF RUNCO'S HAIR

And then there were clocks that grew charge at his finger,  
the life-giving voltage turning time to a series of LCD 8s

and a dandruff-sized spark snapping in a classroom, so much  
for the ruler twisted to destruction to imitate the sound.

And Runco's hands on the Van de Graaf generator, the strands  
of his pudding bowl hair rising off him like curiosity,

turning a fat smile towards and away, towards and away  
unbelieving for the half an hour or more

Mr McPherson calmed him with diagrams. You ought to relax  
now, earth yourself before selecting a pen, opening a door.

## DE FYSIKALISKA EGENSKAPERNA HOS RUNCOS HÅR

Och så fanns det klockor som laddades när man rörde  
vid dem, spänningen slog volter på åttatums LCD-skärmar

och en gnista stor som ett mjäll small till i klassrummet,  
starkt som en linjal man böjer tills den knäcks

Och Runco fick lägga handen på Van de Graaf-generatorn –  
ur pottfrisuren reste sig håren liksom nyfikna

Brett leende, än tillvänt, än frånvarande –  
säkert en halvtimme efteråt var han liksom skeptisk

Mr McPherson lugnade honom med sina diagram. Du kan  
slappna av nu, komma ner på jorden innan du väljer en penna  
och öppnar dörren.

## TELESUE

*n. one of the hundreds of people who look like Sue from far away, but are in fact strangers.*

Cottoning on too late, the Herne Hill train sparking slow  
away into the sleet, that you are not you, but a telesue  
coming in from the wings of the platform to play a cameo,  
and I remember the background buzz of a fancy dress shop  
as past tense as your maiden name, the pop and slup  
of trying on fancy dress masks of cow heads, stormtroopers  
and elven faces — shrieks as the elastics stripped our hair, stooped  
almost kissing as I freed you and you freed me, and lost touch.  
Now you're just a Yahoo email address and a year, a smudge  
of a photo from that Halloween party, you and your Carlsberg  
leaning focusless into the frame, and here in the sleet the telesue  
lips a favourite-coloured scarf against the wind, but Sue, real Sue  
there are days I don't believe in doubles or daydreams,  
when you're behind every windscreen of every car coming the other way.

## TELESUE

*subst. en av alla hundratals människor som på håll ser ut som Sue men i själva verket är någon annan.*

Tåget till Herne Hill knycker till och sätter sig sakta i rörelse genom det snöblandade regnet och alltför sent inser jag att du inte är du utan en telesue som klivit ut på perrongen för att spela en karaktärsroll, och jag minns sorlet i fonden av en butik för maskeraddräkter, lika svunnen som ditt flicknamn, gnyendet och slurpandet när man prövade kohuvuden, stormtroopers eller elva ansikten – skriken när gummit slet i håret, och hur jag framåtböjd nästan kysste dig när jag befriade dig och du befriade mig, och beröringen upphörde. Nu är du bara en yahoomailadress och ett årtal, en fläck av ett foto från det där Halloweenpartyt, du och din Carlsberg lutar suddiga mot bildens kant, och här i det snöblandade regnet nafsar en telesue med läpparna sin favoritfärgade schal i vinden, men Sue, du verkliga Sue, det finns dagar när jag inte tror på dubbelgångare eller dagdrömmar och när du framtonar bakom varje vindruta i varje mötande bil.

## EARTH

Born on 22nd April 454 billion BC **You** and **Gravity** are now friends  
Your hometown in **Spiral Arm, Milky Way** is 'Solar System' 0 like this  
**The Moon** has indicated that you are brothers Confirm? Accept? Block?  
Hi EARTH I would like to add you to my professional network  
**Fossil Record** has indicated that you worked at 'Multi Cellular Life'  
**Archaea** and **Eucaryota** shared a link on your timeline

**Bacteria** and **Eucaryota** shared a link on your timeline  
**Vertebrate Animals** suggested adding **Primitive Fish** to your list of friends  
Today is **Ozone Layer**'s birthday. **UV Radiation** 'Ozone - get a life'  
**Vendian Supercontinent** commented on your **status** 'Great atmosphere' Like?  
You have successfully joined 'Cratons and Vendian Supercontinent' network  
**Ozone Layer** invited you to an event 'Party on the surface, UV is BLOCKED!'

**Unknown** invited you to the event 'The Ordovician–Silurian Mass Extinction' Block  
requests from this application? Activity from **Unknown** will not appear in your timeline  
**Eurasia, Antarctica, India** and **North America** recently joined **Pangaea** in your network  
**Early Mammals, Reptiles, Seeds** and 700 million others are now your friends  
You have successfully changed your cover picture to 'OneBigGreenblob.jpg' Like?  
Sponsored **Devonian Period** likes 'Great Dying & Adaptive Radiation on the Tree of Life'

**You** are attending 'Great Dying & Adaptive Radiation on the Tree of Life'  
**Remaining Insects** read an article on the Daily Mail 'Primitive Mammals to Block  
Access to as Many Deceased Permian-Triassic era Facebook Profiles as They Like'  
**Archosaurs** and **Late Permian Period** changed 'In a relationship' on their timelines  
to 'It's complicated' **You** and **Severe Volcanism** are now friends  
**Sunlight** 'Is Severe Volcanism blocking me? FFS This is a \*social\* network!'

JORDEN

Född 22 april 454 miljarder år f Kr **Du** och **Gravitationen** är nu vänner  
Din hemstad i Spiralgalaxen Vintergatan är 'Solsystem' o gillar detta  
**Månen** har indikerat att ni är bröder. Bekräfta? Acceptera? Blockera?  
Hej JORDEN Jag vill addera dig till mitt professionella nätverk  
Fossilarkivet har indikerat att du arbetat vid 'Multi Cellular Life'  
**Archaea** och **Eucaryota** har delat en länk på din tidslinje

**Bacteria** och **Eucaryota** har delat en länk på din tidslinje  
**Ryggradsdjuren** har föreslagit att du adderar **Primitiva Fiskar** som vän  
**Ozonskiktet** fyller år i dag. **UV-strålning** 'Ozon – skaffa dig ett liv'  
**Vendiska Superkontinenten** har kommenterat din **status**. 'Underbar  
atmosfär' Gilla? Du har gått med i nätverket 'Cratons och Venediska  
Superkontinenten' **Ozonskiktet** har bjudit in dig till ett evenemang  
'Party på jordskorpan'. UV är BLOCKERAD!

Okänd har bjudit in dig till 'Den ordoviciskt–siluriska massutrotningen'  
Blockera förfrågningar från den här personen? **Okänds** aktivitet  
kommer inte att synas på din tidslinje **Eurasien**, **Antarktis**, **Indien**  
och **Nordamerika** har gått med i gruppen **Pangea** i ditt nätverk **Tidiga**  
**Däggdjur**, **Reptiler**, **Frön** och 700 miljoner andra är nu dina vänner Du  
har ändrat din profilbild till 'EnStorGrönKlump.jpg' Gilla? Sponsrade  
**Devonska perioden** gillar 'Den Stora Adaptiva Radieringen ur Livets Träd'

Du närvarar vid 'Den Stora Adaptiva Radieringen ur Livets Träd'  
**Återstående Insekter** har läst en artikel i Daily Mail, 'Primitiva  
Däggdjur blockerar Så Många Utdöda permiska-triassiska  
Facebookprofiler som de vill' **Archosaurus** och **Sena Permiska**  
**perioden** har ändrat 'Förhållandestatus' på sina tidslinjer till 'Det är  
komplicerat' **Du** och **Vulkanism** är nu vänner. **Solljuset** 'Blockeras jag  
av Vulkanism? För h-v-e, det här är ett \*socialt\* nätverk!'

Hi EARTH I would like to add you to my professional network  
**Shrew-like Skeletons** has indicated you worked at 'Slow Recovery of Mammalian Life'  
**You** and **The First Birds** are now friends **You** and **Stegosaurus** are now friends  
**Vast Swamps** and **Prehistoric Forests** joined **I Secretly Want Earth to Be a Sludgy Wood Block**  
New message from **Dinosaurs** 150 million years ago — *We RULE ur time lein*  
**Therapsida** maybe attending 'Evolving into Early Hominids' in 100 million years - Like?

**Gondwana** went from being 'in a relationship' to 'single' near **Iapetus Ocean** 0 like this  
**Microraptors**, **Hadrosaurs**, **Flowering Plants** and **Massive Asteroid** joined the network  
'Goodness Cretaceous Great Ball of Fire' **Massive Asteroid** poked you on your timeline  
**Marsupials** commented on their own status 'So long 75% of my friends FML'  
**Arboreal Primates** has a new role at 'Becoming Homo Habilis: Off the Starting Blocks'  
People You May Know: See **All Neanderthals**. **The Recent Ice Age** is a mutual friend

**Humans** like **Life. Humans** and **Global Warming** are now connected.  
**Sunlight** Block this person? Report this? 'SETI' Join networking group?  
Check out your timeline. What's on your mind? **Earth** more friends are waiting.



Hej JORDEN Jag vill lägga till dig i mitt professionella nätverk  
**Skelett av Urtida Gnagare** har indikerat att du arbetat på 'Långsam  
Återhämtning av Däggdjursfaunan' **Du** och **De Första Fåglarna** är nu  
vänner **Du** och **Stegosaurus** är nu vänner **Väldiga Träskmarker** och  
**Förhistorisk Skog** har nu gått med i **Jag vill Egentligen att Jorden**  
**Skall Vara Liderligt Stycke Trä** Nytt meddelande från Dinosaurier  
för 150 miljoner år sedan – *Vi ÄGER din tidslinje* **Therapsida** kommer  
kanske på evenemanget 'Utvecklingen av Tidiga Hominider' om 100  
miljoner år – Gilla?

**Gondwana** har ändrat sin status 'i ett förhållande' till 'singel' nära  
**Iapetushavet** 0 gillar detta **Mikroraptorer**, **Hadrosaurer**, **Blommande**  
**Växter** och **Massiv Asteroid** har gått med i nätverket 'Herregud  
Cretaceous Great Ball of Fire' **Massiv Asteroid** har snokat i din tidslinje.  
**Marsupialer** har kommenterat sin status 'Hej då 75% av mina vänner  
F\*\*\* my Life' **Trädprimater** har en ny roll i 'Att bli Homo Habilis:  
Grundkurs' Personer du kanske känner: Se **Neandertalare**, **Sena**  
**Istiden** är gemensamma vänner

**Människor** som **Liv**, **Människor** och **Global Uppvärmning** är nu  
hopkopplade **Solljus** Blockera den här personen? Rapportera? 'SETI' Gå  
med i nätverket? Kolla in din tidslinje. Vad tänker du på? **Jorden** Fler  
vänner väntar.

LOST ORDINANCE, SUSSEX, 1943

for Patrick Early

Where the light retreats to blackness around the 14th  
hole, there is a tank trap. That strip of ochre snow is

an illusion. That hairline of meltwater along the tunnel  
underneath smells of burnt pitch, as if a stray shell

struck the skull of the land, and it bleeds, starless,  
motherless. Old snow creaks on the roof, like the spirit

of my father on the landing or at the head of the kitchen  
gathering the patience to glue our lilac dinner plates back

together. And outside is a sea. I'll say it again. Outside  
is a sea where the contingent silence is broken by blue and red

timid shadow fish, smelling like, sounding like, pretending to be  
- foxes. The sound on the track of alien scamper but turn

and there is nothing but empty lane, hedgerow... out of eye shot  
the muffled barks of sheep. We walk further, further into the street-lit

alders, coppices and their snow-stranded outlines flensed  
of their leaves, intermingled with the field's fencing. I write

letters in my mind to where my father is stationed in Rawalpindi  
as yesterday I found something in the frost, copper-green

*Till Patrick Early*

Vid det 14:e hålet, där ljuset slukas av det svarta,  
finns en stridsvagnsfälla. Remsan av ockrafärgad

snö är en illusion. Smältvattnet i tunneln luktar  
bränd tjära, som om en förirrad granat slagit ner

i traktens hjässa, och den blöder, stjärnlös, moderlös.  
Tung snö får taket att knarra, likt min faders ande

i trappavsatsen eller vid köksbordet, när han limmade  
trasiga tallrikar och höll tillbaka sin ilska.

Och därute ett hav. Jag tar det igen. Därute ett hav  
vars ovissa tystnad då och då bryts av blåa, röda

lättskrämda fiskar av skugga, de luktar som, låter som,  
låtsas vara – rävar. Ljud längs vägen som av främmande

väsen men när vi vänder oss om finns inget annat än  
tomma körfiler, rader av buskar ... utom hörhåll för

de dovt bråkande fåren. Vi går vidare, vidare, in bland  
alarna i gatubelysning, snöhöljda, flådda buskage,

hoptvinnade med stängslet. Jag skriver i huvudet  
ett brev till Rawalpindi där min far är placerad, att jag

and not a bracelet — we have found Roman remains before —  
but a watch, my father's, never worn and too big

for me: a present thrown in anger the night before  
he left for the war. I cup its dial in my fingers

and through the condensation I can see still glowing;  
the radium hands seized at the stroke of midnight.

igår fann något i det frostiga gräset, kopparärgigt, inte  
ett armband – vi har hittat romerska artefakter förr –

utan en klocka, min fars, som han aldrig bar  
och som var för stor för mig: en present han i

vrede kastade bort, kvällen innan han måste dra ut  
i kriget. Jag håller urtavlan mellan tummen och

pekfingret och genom kondensen ser jag hur  
visarna ännu lyser svagt: midnatt.

## SHEEP GET INQUISITIVE AFTER A METEOR STRIKE, STANBURY MOOR

Some spacefall has shot

burnt, skidding into the fallow  
sheep field on Stanbury Moor.

We did not see the meteor  
sear down into the clover  
overnight but its flight path  
was caught by a local man  
on the dangling negatives  
in his darkroom —  
a white tick on a dusty blackboard.

In the morning, sheep mill around  
the crater edge, stumble up out of it  
and dodder away as we tread closer,  
heads bobbing, chewing  
with the expression of someone who thinks  
they can hear the telephone.

With a first plunge into the ground

the grass rips — we want this one for eBay —  
afraid, inquisitive, stock still,

the sheep look at us

like fallen pieces

of the Moon, fallen.

NYFIKNA FÅR EFTER ETT METEORNEDSLAG, STANBURY MOOR

En meteor har slagit ner på  
Stanbury Moor, slirat och  
stannat i vallen där fåren går.

Vi såg inte när den nattetid  
förbrände och kraschade i klövern  
men dess bana fångades av en  
inföding och dinglar nu som negativ  
i hans mörkrum –  
en vit fästing mot en grymig griffeltavla.

På morgonen flockas fåren vid  
kraterns kant, snubblar ner och upp  
och när vi närmar oss dra de sig undan  
med guppande huvuden, tuggande med  
uppsynen hos någon som tycker sig  
höra telefonen.

Så fort nosarna sänkts  
revar de åt sig av gräset – den här vill  
vi kränga på eBay – fortfarande rädda,  
nyfikna, orörliga glör de på oss  
som vore de fallna, som vore vi fallna  
från månen.

## TROUBLESHOOTING

I have scanned the headlines a hundred times,  
and know the perfect way to poach an egg.

My theatrically posed electrical guts  
are on display through the roof of my head.

Here my hot parts are highly-prized  
by the brave or the certified.

My outpourings are the stuff of office legend  
and the game is up, it was me all along —

I swallowed the fiscal year final accounts  
and the list of fourth floor first aiders to avoid capture.

I've lengthened the lives of your lost pets  
and your permits, your pencilled catalogue pages

your round robin jokes and cautionary notes  
the unflattering discs of your buttocks.

But I can't be the hero forever,  
I get old and spill food all over myself,

I drink too much, or overexpose,  
or become idle in the middle of instruction.



## FELSÖKNING

Jag har scannat rubrikerna hundra gånger  
och jag vet hur man bästa pocherar ett ägg.

Mina teatralt exponerade elektriska tarmar  
finns till beskådande genom mitt skalltak.

Här är mina ädla delar skattade högt  
av den dristige eller den legitimerade.

Mina utsöndringar väver kontorslegender  
och spelet är slut, det var jag hela tiden –

För att undkomma åt jag upp bokslutet  
och listan över förstahjälpenu utbildade

Jag har förlängt livet på era bortsprungna husdjur,  
era tillstånd och katalognotiser, era skämt

om schemalägningsalgoritmer och varningstexter  
era föga smickrande skinkskivor.

Men jag kan inte vara hjälte för evigt, jag åldras  
jag sölar med maten och

jag dricker för mycket, fläker ut mig  
stannar plötsligt mitt i ett uppdrag.

During operations I need a bypass  
or risk losing your history forever.

And acting as though nothing has happened  
isn't acting anymore, it is how it is on the tip.

Behöver ofta en hjälpande hand, riskerar  
annars att tappa bort hela historien.

Och att agera som om inget hade hänt är  
inte längre att agera, så är det. På soptippen.

RE-ENTRY OF THE FIRST AMERICAN IN SPACE

*Flight of Mercury-Redstone 3, Callsign Freedom 7*  
*Command Pilot: Alan B. Shepherd Jr*  
*May 5th 1961*

The poets were wrong:  
the ocean is not unkillable,  
the snow is not eternal.

The Earth turns in the depths  
like a cat's eye limned  
by a distant headlight.

Then there's this ionized,  
candescent, compression of air,  
a husk of oxygen and nitrogen.

The view from inside a marshmallow  
in a camp fire, all blue and hot,  
fizzing into plasma, circumzenithal.

Through the plumes,  
black horizons, perfectly skyless  
spinning above the afternoon,

glittering pack-ice clouds, below  
or above these glass deltas of ocean  
releaseless, frozen sleek,

at 17,000 miles per hour, tilting away  
and back into the viewport,  
the altimeter turning anti-clockwise

## ÅTERKOMST AV DEN FÖRSTA AMERIKANEN I RYMDEN

Poeterna hade fel:  
oceanen vägrar inte alls att dö  
och snön är inte för evigt.

Jorden snurrar i etern  
som ett kattöga funnet  
av ett fjärran helljus.

Och så denna joniserade,  
glödgheta förtätning av luften  
en fodral av syre och kväve.

Som att se ut från en marshmallow  
vid en lägereld, blåaktig, på väg att  
lösas upp i plasma, cirkumzenital regnbåge.

Genom plymerna vrider sig svarta  
horisonter utan himmel  
ovanför eftermiddagen

moln av glittrande packis, och därunder  
eller ovanför, glasdeltan av  
orubbliga slätfrusna oceaner i

27,000 km i timmen, tippande fram  
och åter i portgluggen  
höjdmätaren vrider sig moturs

and your face pinches itself,  
you reach against gravity for the drogue  
handle, twisting it and a noise

like the crump of a burst tyre  
behind your head, in the crosshairs  
the jellyfish red and whites

of the main capsule parachute...  
lurching against the straps.  
Splashdown with no smell of salt

but foam — how it is, polystyrene  
and car seats, and your own breath  
in the helmet, with a tap-water plitter

that could be the heat shield, your ears  
adjusting, or a ruptured seal,  
the panel shows cabin pressure

is green. Zoopraxiascopic shadows—  
Is it?  
It is, helicopter blades, shuttering.

Over the clanks of the Atlantic  
naming the sound of home,  
“Thank you very much, it’s a beautiful day.”

ansiktet nyper sig självt  
och du sträcker dig, motsatt gravitationen,  
efter drivankaret, vrider och bakom

bakom huvudet en knall som när ett däck  
exploderar, i kikarsiktet hoppar  
röda och vita maneter fallskärm

raglande i linorna. Nedplask utan  
saltsmak, däremot skum – hur då –  
polystyren och bilsäten, och din egen

andedräkt i hjälmen, ett drippdropp  
som kan vara värmeskölden  
dina öron på helspänn, eller en fog

som glappar, panelen visar grönt  
kabintryck. Zoopraxiskopiska skuggor –  
Är det inte ... Jo, det är det, helikopterblad

som saktar ner. Över den stampande Atlanten,  
ljudet av hemma. ”Tack så hemskt mycket,  
det här en underbar dag.”

